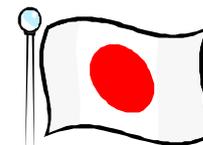


NOTÍCIAS DE UEDA



Informativo da Prefeitura de Ueda
Setor de Atendimento e Registro de Estrangeiros
Tel: (0268)22-4100 ramal 1308
Edição número 154 Março de 2012
Ano 14 Tiragem: 510
Distribuição Gratuita



Parabéns aos formandos do curso de 2011!!!

Formandos do Shougakko, Chuugakko, Kouko, Faculdade, etc., parabéns !
Iniciar algo precisa muita coragem mas todos os esforços serão esquecidos se não concluir o que começou.
Concluir o curso requer muita dedicação, perseverança e força de vontade !



Orientação sobre Sistema Educacional no Japão



Será realizada "Orientação sobre sistema educacional japonês" para crianças, pais e/ou responsáveis estrangeiros ou que não têm o japonês como língua materna. Haverá explicações sobre o sistema educacional do Japão, procedimentos para matrícula e assistência, mensagens dos professores, degustação da refeição escolar, oratória das crianças que estão frequentando as escolas japonesas, etc..

Dia/horário: 04 de março (domingo) das 13:00 às 16:00h

Local: Maruko Bunka Kaikan Sho Hall

Taxa: Gratuita

Inscrição: Até 02 de março (sexta) através do formulário na sede da Associação (Fureai Fukushi Center andar térreo)

Maiores informações: AMU- Associação Multicultural Ueda Tabunka Kyousei Suishin Kyoukai tel. 25-2631

Prefeitura de Ueda - Atendimento em horário especial, SÁBADO e DOMINGO Período de 21 de março(quarta) a 03 de abril (terça)

Segunda ~ sexta feira.....das 8:30 ~ 19:00

Sábados e domingos.....das 8:30 ~ 17:15

Centro de atendimento de Maruko – Atendimento: 24(sábado), 25(domingo),
31(sábado) de março e 01 de abril (domingo) das 8:30 ~ 17:15h

Maiores informações:

Prefeitura de Ueda – Shimin ka..... 23-5334

Gakkou Kyoutikuka (educação).....23-5101

Shuunou Kanri ka (cobrança).....23-5117

Saabisu ka (água e esgoto)..... 23-1313

Kokuho Nenkin ka (Seguro de saúde e pensão).....23-5118

Ingeriu bebida alcoólica ? NÃO DIRIJA E NÃO DEIXE DIRIGIR



Quantos somos? (dados de 31/janeiro/2012)
População japonesa de Ueda: 158.934
Nº. de brasileiros registrados em Ueda: 1.018
Total de estrangeiros registrados em Ueda: 3.899

VISITEM O SITE DE UEDA!!!!

Consulte!! www.city.ueda.nagano.jp (Procure pela bandeira do Brasil) Poderá encontrar informações úteis para facilitar a sua vida no Japão. Os interessados em receber o informativo mensal da Prefeitura de Ueda ou quaisquer outros avisos, favor enviar e-mail para :

Luzia Kinoshita : kinosshita-kazumi@city.ueda.nagano.jp ou

Tereza Horinouti : horinouti-tereza@city.ueda.nagano.jp

CALENDÁRIO DE RECOLHIMENTO DE LIXOS RECICLÁVEIS NOS SÁBADOS



03/mar	a) Tsuruya (Yamaguchi)	b) Matsuya (Filial Kawanishi)	c) Seiyu (Sanada)
10/mar	a) Seiyu (Filial Akiwa)	b) Tsuruya (Filial Uedahara)	c) Tsuruya (Filial Maruko)
17/mar	a) Yaofuku (Filial Kosato)	b) A Coop (Filial Shioda)	
24/mar	a) Seiyu (Filial Ueda Higashi-próx. Jusco)	b) Shiodano Shopping (Big)	c) Takeshi Jichi Center

Palestra para compreensão de várias culturas através de alimentos



Data: 06 de março (terça) das 18:30 às 20:00h

Local: Maruko Bunka Kaikan Sho Hall

Tema: Convivência fraternal entre vizinhanças e familiares através de alimentos

Palestrante: Yamamoto Reiko (Pesquisadora de alimentos)

Participantes: Até 250 pessoas por ordem de chegada

Taxa: Gratuita

Maiores informações: AMU-Associação Multicultural Ueda Shi Tabunka Kyousei Suishin Kyoukai tel. 25-2631

Acordo de Previdência Social entre Brasil e Japão

A partir de 01 de março de 2012 entrará em vigor o acordo de Previdência entre Brasil e Japão.

O acordo têm como objetivo resolver os problemas de inscrição e recolhimento no Brasil e Japão no mesmo período e possibilitando a soma dos períodos de recolhimento nos dois países, desde que sejam de períodos distintos, facilitando o recebimento do benefício.

Exemplo:

Contribuiu 15 anos para Previdência japonesa	Contribuiu 10 anos para Previdência brasileira
--	--

Total: 25 anos de contribuições

Receberá equivalente a 15 anos pela Previdência japonesa por satisfazer os 25 anos de contribuições, somando os 10 anos de contribuições para Previdência brasileira, necessárias no Japão.

Receberá equivalente a 10 anos proporcionais pela Previdência brasileira por satisfazer os 15 anos de contribuições necessárias no Brasil.

Benefício Previdenciário:

- * No Brasil, basicamente, têm direito à aposentadoria por idade aos 65 anos para homens e 60 anos de idade para mulheres e comprovem 180 contribuições mensais (15 anos) ou mais.
- * No Japão, têm direito à aposentadoria a partir de 60 a 65 anos de idade conforme a data de nascimento e comprove pelo menos 300 recolhimentos mensais (25 anos).

Obs.: Poderá fazer a solicitação do benefício previdenciário brasileiro no Japão através do escritório

Nenkin Jimusho ou solicitar o benefício previdenciário japonês no INSS no Brasil.
 Maiores informações: <http://www.nenkin.go.jp/english/ssa.html>

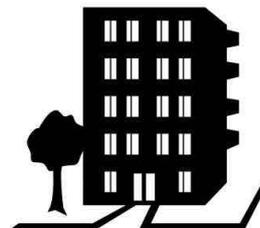
Inscrições para Moradia Pública Provincial Ueda e Tomi

Período de inscrição: 22 de fevereiro (4ª.feira) a 02 de março de 2012 (6ª.feira)

Horário: Das 9 às 17 horas

Local: Em Ueda - Nagano Ken Jutaku Kyoukyu Kousha Ueda Kanri Center
 (No prédio sul de Ueda Goudo Chousha Minami To Nai)

Maiores informações: A partir de meados de fevereiro poderá acessar homepage (www.pref.nagano.jp)
 ou telefonar para Nagano Ken Jutaku Kyoukyu Kousha Ueda Kanri Center - 0268- 29-7010

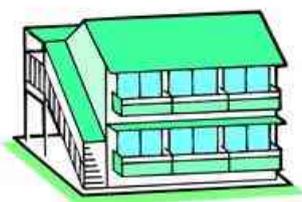


Inscrições para Moradia Pública Municipal da Prefeitura de Ueda

Divulgação dos endereços: A partir de 29 de fevereiro (quarta)

Inscrição: 01(quinta) ~ 08 (quinta) de março na Prefeitura de Ueda, Centro de atendimentos de Maruko, Sanada e Takeshi no setor de moradias.

Dia 04 (domingo) haverá atendimento somente na Prefeitura de Ueda setor Juutaku Ka no horário das 12:00 às 16:00h.



Forma de ingresso na moradia : Sorteio no dia 22 (quinta) de março no Shimin Kaikan – 2º. andar(Castelo de Ueda) .
 As inscrições poderão continuar abertas para as moradias que não preencherem as vagas e serão preenchidas por ordem de inscrição.

Outros: Famílias de pai/filhos, mãe/filhos, idosos e deficientes que atendam aos requisitos necessários poderão inscrever-se também no sorteio especial. Porém, o sorteio especial não garante o ingresso na moradia.

Maiores informações: Setor Juutaku-ka: telefone (0268) 23-5176

Ajudante para lavoura

Pessoas com interesse em lavoura (mesmo sem experiência) e que gostariam de aproveitar o horário livre para praticar a lavoura, participem da explicação sobre ajudante em casa de lavoura (Agri supporter)..

Data: 23 de março (sexta) à partir das 10:00h

Local: JA Nousei ka Ryutsu Center

Maiores informações: Prefeitura de Ueda setor Nousei ka tel. 23-5122



TERRENOS PARA PLANTAÇÃO

Aluguel anual : 5.000 ienes para 100 metrosquadrados

Prazo de solicitação: Até15 de março (5ª.feira) no setor Nousei ka da Prefeitura.

Sorteio: 22 de março (5ª.feira) à partir das 18:00h.no setor Nousei ka caso tenha mais candidatos do que vagas.



Bairro	Região	Quant.
Shinden	Lado norte do colégio Someyaoka Kouko	4
Suwagata 1	Lado norte da estação de tratamento de água	1
Suwagata 2		3
Shiojiri	Lado leste do colégio Nishi Kouko	2
Uedahara 1	Lado leste do campo de beisebol Provincial	2
Uedahara 2	Lado norte da estação Uedahara	1
Shimonojo	Lado norte do Shimonojo Kouminkan	1
Kangawa	Lado norte do Kangawa Kouminkan	2
Tokiwagui 1	Lado sul da delegacia de Ueda	3
Tokiwagui 2		3

Presente de Formatura e Ingresso escolar

A Prefeitura de Ueda enviará presente (Cupom para uso nas livrarias - Tosho Ken) para os formandos do curso ginásial (Chuugakko) em março de 2012 e aos que ingressarão na primeira série do curso Primário (Shougakko) em abril de 2012, filhos de mãe ou pai solteiro e residentes na cidade de Ueda.

As pessoas que se enquadram, entrar em contato com a Prefeitura de Ueda setor Kosodade Kosodachi Shien Ka tel. 23-5106 no período de 16 de fevereiro (quinta) a 09 de março (sexta)

* * * * *

Ajuda de transporte para trajeto ao colégio (Kouko)

Ajuda financeira aos pais ou responsáveis dos alunos das escolas do segundo grau ou equivalente (Kouko) da província de Nagano, a fim de diminuir a despesa de trajeto ao colégio (Kouko). As pessoas que se enquadram no sistema, providenciar a documentação.

Período : Outubro de 2011 a março de 2012.

Período de assistência: até 3 anos à partir do ingresso ao colégio.

Condições:

Alunos que residem nas seguintes regiões: Nogura, Nishiuchi, Higashiuchi, Koshigoe, Sugadaira, Oohinata, Kakuma, Yokosawa, Soehi (exceto Oniwa, Magario e Hagui), região de Takeshi. (Porém existem regiões que não se enquadram aos alunos que frequentam a escola Maruko Shuugaku kan Kouko,).

Alunos que utilizam regularmente o transporte coletivo (trem, ônibus) com distância superior a 13 km dentro da cidade de Ueda.

Valor : De 3.000 ~ 5.000 ienes,

Em torno de 20% da despesa regular com transporte dentro da cidade de Ueda.

Requisitos: Não ter dívidas com tributos municipais.

Inscrição: Preencher o formulário que se encontra na secretaria do colégio (Kouko) ou na Prefeitura de Ueda setor Kyouiku Soumu ka ou nos postos de atendimentos de Maruko, Sanada e Takeshi.

No caso necessário apresentar cópia do passe regular no período de 01 (quinta) a 19 (segunda) de março

Maiores informações: Prefeitura de Ueda setor Kyouiku Soumu ka, tel. 23-5100, Gakkou Kyouiku ka do posto de atendimento de Maruko, tel. 42-3147, Sanada tel. 72-2655 e Takeshi tel. 85-2030

* * * * *

INSCRIÇÕES PARA GRUPOS ESPORTIVOS INFANTO-JUVENIL DE UEDA – 2012

Inscrições para várias modalidades esportivas (beisebol, futebol, tênis, mini basquete, vôlei, golfe, hand ball, tênis de mesa, judô, karate, atletismo, etc.) para crianças e jovens de até 18 anos (colegial). As vagas são limitadas e as inscrições serão realizadas por ordem de chegada, aconselhamos ter pelo menos duas opções de modalidades até a inscrição.

Data da inscrição : 04 de março (domingo)

Horário: 10:00 ~ 11:00 (por ordem de chegada)

Local: Ken Ei Ueda Yakyu Jo- (Campo de beisebol)

Endereço: Nagano Ken Ueda Shi Shimonojo 354

Maiores informações : Ueda Shi Taiiku Kyoukai - Sport Shonendan Jimukyoku – 0268 27 9400



* * * * *

INSCRIÇÕES PARA UTILIZAÇÃO DE CAMPOS ESPORTIVOS – 2012

No mês de março poderão fazer as inscrições para utilização de campos esportivos, quadras cobertas, campos, (inclusive campos beirario),etc.

Não poderá fazer reservas por telefone.

Maiores informações: Prefeitura de Ueda setor Taiikuka tel. 23-6372, Centros de Atendimentos de Maruko tel. 43-2250, Sanada tel. 72-2655, Takeshi tel.85-2030



Aula de Esqui

Para iniciantes e nível médio, alunos à partir da 3ª.série do primário (Shougakko),
Data: 04 de março (domingo) das 13:00 ~ 15:30h

Para pais e filhos à partir de 3ª.série do primário (Shougakko)
Data: 11 de março (domingo) das 13:00 às 15:00h

Local: Sugadaira Kogen Pinebeak Oomatsu Suki jo
Taxa: 3.000 ienes para alunos do Chuugakko (ginásio) até adultos,
2.000 ienes para alunos da 3ª. à 6ª. série do primário (Shougakko).
Inscrição: Através de telefone para escritório do Sport club
Maiores informações: Sanada Sport Club, tel. 72-2657



ALISTAMENTO MILITAR É OBRIGATÓRIO



Todo jovem brasileiro, do sexo masculino, que estiver completando 18 anos de idade em 2012, deve comparecer ao Consulado para fazer o Alistamento Militar
Prazo: Até 30 de junho para quem mora no exterior.
O Alistamento é obrigatório e está sujeito à multa se for feito fora do prazo.
Maiores informações: Ver site do Consulado Geral do Brasil em Tóquio
<http://www.consbrasil.org/>

III CONCURSO DE DESENHO INFANTIL

Brasileirinhos no Mundo – Meu capítulo favorito da História do Brasil

No início de 2012 o Itamaraty lançou o Edital do III Concurso de Desenho Infantil Brasileirinhos no Mundo, para crianças brasileiras entre 6 e 11 anos de idade **residentes no exterior**.

Com o tema Meu capítulo favorito da História do Brasil, a III edição do Concurso visa a explorar episódios e/ou personagens da História do Brasil, antiga, moderna ou contemporânea.

Confira o Edital do Concurso. As inscrições poderão ser feitas entre 1º. De fevereiro e 1º. De maio de 2012. <http://www.brasileirosnomundo.itamaraty.gov.br/noticias/iii-concurso-de-desenho-infantil-brasileirinhos-no-mundo-meu-capitulo-favorito-da-historia-do-brasil>

SEGURO MÚTUO CONTRA ACIDENTES DE TRÂNSITO DO ANO 2012

É um sistema de seguro mútuo que paga uma certa quantia para confortar (mimai kin) quando o segurado sofre acidente de trânsito.

Período: De 01 de abril de 2012 ou à partir do dia seguinte à inscrição até 31 de março de 2013.

Taxa: 400 ienes por pessoa, exceto para alunos do primário (shougakko) ou ginásio (chuugakko) que deverá se inscrever em grupo através da escola (100 ienes por aluno).

Inscrição: Através das Associações do Bairro até meados de março e após na Prefeitura de Ueda setor Seikatsu Kankyō Ka e Centros de Atendimento.

Maiores informações: Prefeitura de Ueda Setor Seikatsu Kankyō Ka tel. 22-4140

Comemoração do Dia Internacional da mulher

Data: 03 de março (sábado) das 13:30 às 15:30h

Local: Simin Plaza Yu

Apresentações: Dança africana e Taiko (Ueda Sabunyuma e Ueda Mamasabu)

Palestra: Vínculos criados pelas mulheres do mundo todo ~ Yoneda Sayoko

Outros: Haverá tradutor em linguagem de surdos-mudos

Maiores informações: Prefeitura de Ueda setor Jinken Danjo Kyōdo Sankaku Ka tel. 23-5245

Feira beneficente em prol das vítimas do terremoto do nordeste japonês

Para dar assistência à região atingida pelo grande terremoto do nordeste japonês será realizado feira beneficente 「Charity event tsunagaru Market5」

Data: 11 de março (domingo) das 10:00 às 15:00h

Local: Maruko Sougo Taiikukan

Haverá: Feira livre beneficente, apresentações do grupo de coral, Taiko, Jazz, dança brasileira, etc., venda de acessórios produzidos em Iwate, região atingida pelo terremoto.

VAMOS BRINCAR!!

Vamos aumentar o círculo de amizades com crianças de vários países.

Data: 18 de março (domingo), das 10:00 às 12:00 horas

Local: Fureai Fukushi Center 3º. andar

Levar: Bebida, toalha, etc. Comparecer com roupa adequada para se movimentar.

Maiores informações: Prefeitura de Ueda setor Shimin K a telefone: 22-4100 ramal 1356 ou 1308.

Campanha de primavera para prevenção de incêndio – 01 (quinta) a 07 (quarta) de março

Dos 70 casos de incêndios da cidade de Ueda no ano passado, as causas de 21 incêndios foram “Outras” que são: “Estava fazendo fogueira e de repente ventou forte e o fogo se alastrou”, ou “Afastou-se do local sem apagar o fogo e virou incêndio”. 18 casos a mais que o ano anterior.

Ao manusear fogos, vamos tomar o máximo de cuidado compreendendo as condições de clima seco, típicas de primavera, e antes de fazer fogueiras, avisar o corpo de bombeiros e preparar baldes de água.

Maiores informações: Prefeitura de Ueda setor Shoubu Hombu Yobou Ka tel. 26-0029



Centro de Carteira de Habilitação em Saku Toushin Untem Menkyo Center

Atendimento no Centro de Carteira de Habilitação de Saku (antiga Delegacia de Mochizuki) à partir de 02 de abril de 2012 para todos os tipos de trâmites como a renovação, mudança de endereço e nome, reemissão da carteira de habilitação devido à perda ou furto.

No Centro de Carteira de Habilitação Toushin Untem Menkyo Center poderá:

- Fazer o curso e providenciar os trâmites para renovação da carteira de habilitação.
- A Carteira de Habilitação renovada será entregue no mesmo dia.

* Posto da Polícia de Maruko à partir de 02 de abril, somente para renovação de Carteiras de Habilitação sem infração e de idosos que será entregue após 3 semanas.

* A partir de 02 de abril, as Carteiras de Habilitação com infração deverão ser solicitadas no Touhokushin Menkyo Center de Shinonoi ou Toushin Untem Menkyo Center de Saku

* A renovação da Carteira de Habilitação para idosos poderão ser efetuadas na Delegacia de Polícia de Ueda, Posto da Polícia de Maruko ou Central de Habilitação, fazer o curso para idosos antecipadamente.

* A renovação da Carteira de Habilitação sem infração e de idosos, poderão continuar sendo renovados na Delegacia de Polícia de Ueda

Maiores informações: Touhokushin Untem Menkyo Center tel. 026-292-2345



Ou Delegacia de Polícia Ueda Keisatsu Sho tel. 22-0110

Eventos de primavera no Multi Média Jouho Center

Seminário de Programação: Para até 20 crianças de 4ª.série primária (shougakko) até alunos do colégio (Kouko) por ordem de chegada. Utilizar o soft Petit Computer do Nintendo 3DS para fazer o programa BASIO

Instrutor: Kobayashi Takaki (Criador do Petit computer, presidente do Smile boom)

Data/horário: 20 de março (terça) das 10:00 às 16:00h

Taxa: 1.000 ienes (3DS, Petit computer será providenciado no Jouho Center, não poderá levar para casa)

Levar: Almoço

Inscrição: Até 13 de março (terça) através de telefone, FAX 39-1010 ou e-mail info@umic.jp

Outros: No dia haverá ônibus gratuito partindo da estação Daigaku mae até o local.

Otanoshimi evento: Paper craft, doubutsu shougui, outros

Data/horário: 24 e 25 de março das 10:00 às 14:00h

Aula sobre telefone celular para crianças: Palestra sobre itens a tomar cuidado na utilização de Telefone celular, net, mail, etc pelas crianças. Poderão participar crianças à partir de 4ª.série do primário (shougakko) até alunos do colégio (Kouko), pais ou responsáveis.

Data/hora: 24 de março (sábado) das 14:00 às 15:00h

Taxa: gratuita

Inscrição: Até 20 de março (terça) através do telefone à Multi média Jouho Center.

Aula de desmontar e montar computador pai e filho(Oyako de passocom bunkai kumitate kyoushitsu)

Para pais e filhos de nível primário(shougakko) e ginásial(chuugakko). Poderão participar somente crianças à partir da 4ª.série do primário (shougakko)

Data/hora: 25 de março (domingo) das 13:30 às 15:00h

Participantes: 8 grupos

Taxa: gratuita

Levar: Luva de pano (Gunte)

Inscrição: Antecipadamente por telefone a Multi Média Jouho Center

Maiores informações: Multi Média Jouho Center tel. 39-1000

* * * * *

Ueda Shiritsu San Fujinka Byouin

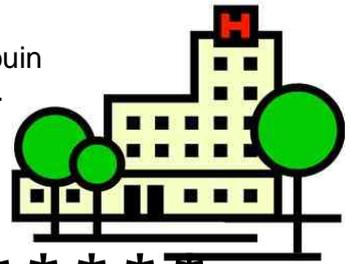
Novo Hospital Municipal de Ueda - ginecologia e obstetrícia

A Clínica Ueda Shi San In encerrará suas atividades em 31 de março, iniciando os atendimentos à partir de 01 de abril no novo hospital Ueda Shiritsu San Fujinka Byouin

Endereço: Ueda Shi Midorigaoka1-27-32 (Ao lado do Shinshu Ueda Iryou Center).

Utilizar o estacionamento de uso comum do Hospital Ueda Shiritsu San Fujin ka e Shinshu Ueda Iryou Center

Telefone: 22-1573 (mesmo do antigo Ueda Shi San In)



* * * * *

Consulta sobre a Saúde e Cotidiano (com hora marcada)

Para pessoas interessadas em fazer consulta jurídica, consulta sobre trabalho, assistência social e preocupadas com a saúde, o advogado estará dando consultas sobre desemprego, falência, diversas dívidas, problemas familiares, etc e a assistente de saúde (Hoken shi) sobre saúde psicológica como desânimo, insônia, cansaço (uma hora por pessoa). Conforme a necessidade, haverá atendimento sobre emprego e assistência social.

Data: 02, 09, 16 e 23 de março de 2012 (sextas) das 9:30 às 16 horas

Local: Prédio da Província (Ueda Goudo Chosha) sala de reuniões 604

Taxa: Gratuita

Inscrição: Até 3 dias antes da data de sua preferência para consulta com advogado. Até uma semana antes da data de sua preferência para consultar-se também sobre trabalho e assistência social através do telefone para Posto de Saúde Ueda Hoken Fukushi Jimusho

Maiores informações: Ueda Hoken Fukushi Jimusho Kenko Zukuri Shien Ka tel. 25-7149

Exame para detectar Câncer de Pulmão em fase inicial

Atualmente, um em cada três japoneses morrem de câncer. Dentre as mortes causadas por câncer no Japão, o câncer de pulmão têm o maior índice e tem aumentado ano a ano. Na fase inicial do câncer de pulmão os sintomas são quase imperceptíveis sendo que quando aparecem os sintomas o câncer já se encontra em estado avançado.

É importante fazer o exame uma vez por ano. Há grande probabilidade de curar o câncer de pulmão quando é detectado em fase inicial. Façam o exame realizado pela Prefeitura de Ueda

Raio X do Pulmão

Exame para pessoas com mais de 40 anos de idade. Aconselha-se o exame do escarro para fumantes com mais de 50 anos de idade e com índice de quantidade de cigarros fumados por dia multiplicado aos anos fumados esteja acima de 600 por correm grandes risco de ficarem com câncer

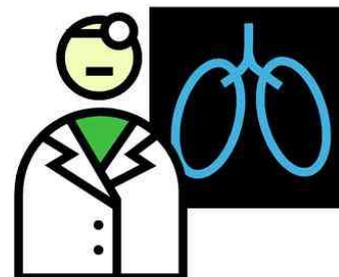
Tomografia Computadorizada do Pulmão

Exame para 50, 55, 60, 65, 70 e 75 anos de idade. Tira chapa do pulmão em camadas horizontais podendo detectar pequenos tumores.

Solicitação de Exame:

Está sendo realizado vários tipos de exames. Fazer a solicitação através do 「Formulário de Solicitação de Exames do ano 2012」 enviados no início do mês de fevereiro para cada família.

Maiores informações: Prefeitura de Ueda setor Kenko Suishin Ka tel. 28-7124.



* * * * *

SAÚDE

VACINA PREVENTIVA - TRÍPLICE (Difteria, tétano e coqueluche) - (SANSHU KONGO)



Período: durante o ano todo até 31 de março de 2012. Ao completar 3 meses de idade a criança deverá receber 3 doses, com intervalos de 3 a 8 semanas entre uma dose e outra e o reforço entre 1 ano a 1ano e meio após a 3ª.dose.

Local: Clínicas e hospitais credenciados

VACINA COMBINADA CONTRA SARAMPO – RUBÉOLA (MASHIN FUUSHIN)

1ª. fase: ao completar 1 ano e antes de completar 2 anos de idade

2ª. fase: crianças entre 5 a 7 anos (antes de ingressar na escola primária – shougakko) e as que nunca foram vacinadas contra sarampo e rubéola.

Local: Clínicas e hospitais credenciados

Maiores informações: Tel 0268 28 7123



VACINA CONTRA PÓLIO (2ª.fase)

A vacina contra Pólio deverá ser tomada em duas fases entre 3 meses a 7 anos e 6 meses de idade com intervalo de 41 dias entre a 1ª. e 2ª. fase . A vacinação para crianças nascidas após maio de 2011 será na 1ª.fase de (primavera) 2012.

Maiores informações: Prefeitura de Ueda setor Kenko Suishin ka tel. 23-8244

EXAMES DE SAÚDE INFANTIL E AULAS

OBS: Comparecer com horário disponível de 2 a 3 horas

Levar: Caderneta materno-infantil (Boshitecho), questionário, fralda, toalha de banho e se necessário mamadeira . **Consulta de 1 ano e 6 meses:** Escova dental. **Consulta de 2 anos:** Escova dental, pratinho, copo, garfo ou ohashi e toalhinha. **Consulta de 3 anos:** Realizar os exames de visão e audição em casa.

Os formulários para exames encontram-se dentro do Livro do Bebê (Akachan Techo). Haverá consulta odontológica. Utilize o potinho enviado pelo correio para colher a urina na parte da manhã.

UEDA CHIIKI HOKEN CENTER

Tel: 23-8244

	Idade	Nascidos em	Data(março)	Local	Recepção	
E X A M E S	4 meses	16 ~ 31 de outubro de 2011	15 (quinta)	Ueda	12:30~13:45	
		01 ~ 15 de novembro de 2011	22 (quinta)			
		16/out ~ 15/nov/2011 Região:Shioda, Kawanishi, Kawabe e Izumida	23 (sexta)	Shioda		
	1 ano e 6 meses	16 ~ 31/agosto/2010	07 (quarta)	Ueda		
		01 ~ 15/setembro/2010	21 (quarta)	Shioda		
		16/julho ~ 15/setembro/2010 Região: Shioda e Kawanishi	16 (sexta)			
	2 anos Odontol.	01 ~ 15/dezembro/2009	06 (terça)	Ueda		12:30~13:15
		16 ~ 31/dezembro/2009	13 (terça)			
3 anos	01 ~ 15/fevereiro/2009	02 (sexta)	Ueda	12:30~13:45		
	16 ~ 28/fevereiro/2009	09 (sexta)				
A U L A S	7 meses	01 ~ 15/agosto/2011	15 (quinta)	Ueda	9:30~9:45	
		16 ~ 31/agosto/2011	22 (quinta)	Shioda		
		Agosto/2011 Região: Shioda, Kawanishi, Kawabe e Izumida	23 (sexta)			
	Aniversário (1 ano) Odontol.	01 ~ 10/março/2011	07 (quarta)	Ueda		
		11 ~ 20/março/2011	14 (quarta)			
		21 ~ 31/março/2011	21 (quarta)			
Nas Instituições Médicas da cidade de Ueda durante o mês de março de 2012						
10 meses	16/abril/2011 ~ 15/maio/2011		Necessário marcar com antecedência			

MARUKO HOKEN CENTER

Tel: 42-1117

	Idade	Nascidos em	Data (março)	Local	Recepção
Exames	4 meses	06/out ~ 05/nov/2011	02 (sexta)	Maruko	12:30 ~ 13:15
	10 meses	Maio/2011	23 (sexta)		
	1 ano e 6 meses	Agosto/2010	06 (terça)		
	3 anos	16/jan ~ 10/mar/2009	16 (sexta)		
Aulas	1 ano	Fevereiro e março/2011	13 (terça)		9:45 ~ 10:00

SANADA HOKEN CENTER

Tel: 72-9007

	Idade	Nascidos em	Data (março)	Local	Recepção
Exames	04 meses	Novembro e dezembro/2011	22 (quinta)	Sanada	13:00 ~ 13:15
	1 ano e 6 meses	Julho e agosto/2010	09 (sexta)		13:15 ~ 13:40
	3 anos	Janeiro ~ março/2009	16 (sexta)		
Aulas	7 meses	Agosto/2011	14 (quarta)		9:50 ~ 10:00
	1 ano	Janeiro ~ março/2011	02 (sexta)		9:30 ~ 9:50

TAKESHI KENKO CENTER

Tel: 85-2067

	Idade	Nascidos em	Data (março)	Local	Horário
	4 meses	06/out ~ 05/nov/2011	02 (sexta)	Maruko	12:30 ~ 13:15
	10 meses	Maio e Junho/2011			13:00 ~ 13:10
	1 ano e 6 meses	Agosto e setembro/2010			13:10 ~ 13:20

3 anos	Dez/2008 ~ março/2009		12:50 ~13:00
--------	-----------------------	--	--------------

Centro de Atendimento Emergencial

CLINICA GERAL E PEDIATRIA .

Para casos de: Febre alta repentina, vômitos e diarreias incontroláveis, etc.

Antes de dirigir-se ao local deverá telefonar (19:00 ~ 22:30)

para 0268 21-2233 (pediatria) ou 21-2280 (clín geral),



Horário: De segunda a sábado das 20:00 às 23:00h. Consulta por telefone das 19:00 às 23:00h.

Fechado : Domingos, feriados, 14 a 16 de agosto e 30 de dezembro a 03 de janeiro

Local: Prédio do lado esquerdo da entrada do pátio do Hospital Shinshu Ueda Iryo Center (antigo Nagano Byouin em Ueda) Ueda Shi Midorigaoka 1-27-21.

Levar: Caderneta de Saúde (Hokensho), Carteira de subsídio dos custos de tratamento (Fukushi Iryou Jikyuusha Sho) caso possua, remédio que estiver tomando, dinheiro, etc.

BRONQUITE ASMÁTICA EM TRATAMENTO → LIGUE PARA O SEU MÉDICO

Machucados que necessitem de ortopedistas ou de atendimento emergencial após 23:00h ou feriados→ Ligue para bombeiro 0268-26-0119, 38-0119, 36-0119 ou 31-0119 (em japonês)

Convulsões→ Chame a ambulância – ligue para 119

ODONTOLÓGICO → Atendimento aos domingos, feriados em geral, finados, e feriados de final e início de ano no horário de 9:00 às 15:00horas no Centro Odontológico de emergência (Shika Kinkyu Center). Telefone 24-8020

Endereço: Zaimoku cho 1-3-6 (Próximo à entrada da escola Higashi Shougakko)

Maiores informações: Ueda Chiisagata Shika Ishi kai Tel. 22-2160

Médicos e Hospitais de Plantão (Domingos e Feriados)

Informações sobre médicos e hospitais de plantão podem ser obtidas 24h através de telefone, fax ou internet. Telefone ou fax: 0120-890-421

Internet: http://www.qq.pref.nagano.jp/qq/sho/qqtpforisr_in1.aspx?cd=02

Ano 2012	Clínico Geral			Cirurgião			Ginecologista		
	Médico	Endereço	Tel	Médico	Endereço	Tel	Méd	End	Tel
04 mar	Ueda	Chuo 1	22-3580	Ueda	Chuo 1	22-3580			
	Wakata	Shin machi	38-2540	Matsutaka-oftal	Tokida 2	22-0809			
	Miyasaka	Tokida 2	22-0759	Kangawa	Aokubo	34-5151			
				Akiwa-dermatol	Akiwa	28-5177			
				Ikuta-otorrino	Ikuta	41-1187			
11 mar	Komatsu	Ueda	27-2200	Kobayashi	Tokida 3	22-6885	Shi San In	Toki wagi 5	22-1573
	Ueda Seikyo	Kamishiojiri	23-0199	Kouda-oftalm	Tokida 2	27-6111			
	Jonan	Gosho	22-3481	Iida-ortop	Uedahara	28-1211			
				Sumiyoshi-otor	Sumiyoshi	22-3387			
18 mar	Ando	Chuo Nishi 1	22-2580	Ando	Chuo nishi 1	22-2580			
	Koizumi	Koizumi	81-0088	Tanaka cl.	Tokiiri	23-5757			
	Nisshindo	Chuo 3	22-0558	Aoyagui-oftalm	Sumiyoshi	28-6688			
	Chikumaso - Psiquiatra	Chuo Higashi	22-6611	Shimogata-ortop	Yoshida	35-5252			
	Kouda cl	Koaso	38-3065	Kouda-otorrino	Koaso	38-3065			
20 mar	Kawanishi	Hoya	38-2811	Kawanishi	Hoya	38-2811			
	Suguiyama	Chuo kita	26-8200	Otani-ortop	Tokida 3	27-2220			
	Suwagata	Suwagata	25-5556	Otani-oftalm	Tokida 3	27-2220			
	Miyashita	Chuo nishi 1	22-4328	Iijima-otorrino	Ote 1	22-1270			
25 mar	Yamaguiwa	Besshoosen	38-7388	Hanazono	Chuo nishi 1	22-2325			
	Sasaki	Tokiwaqui 5	27-7700	Okada	Chuo 6	24-2662			
	Houden	Tonoshiro	29-1220	Otani-otorrino	Chuo 2	22-0727			
	Okada	Chuo 6	24-2662						